

(GB)	INSTALLATION INSTRUCTION ROOF SPOILER
(D)	EINBAUANLEITUNG DACH SPOILER
(E)	INSTRUCCIONES DE MONTAJE SPOILER DE TECHO
(F)	NOTICE DE MONTAGE SPOILER DE TOIT
(I)	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SPOILER SUL TETTO
(P)	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DEFLECTOR DE AR DE TAJADILHO
(NL)	INBOUW-INSTRUCTIE DAK SPOILER
(DK)	MONTERINGSVEJLEDNING TAG SPOILER
(N)	MONTERINGSVEILEDNING TAK SPOILER
(S)	MONTERINGSANVISNING TAK SPOILER
(SF)	ASENNUSOHJE KATTOSPOILERI
(CZ)	NÁVOD K MONTÁŽI STŘEŠNÍ SPOILER
(H)	BESZERELÉSI UTASÍTÁS TETŐ SPOILER
(PL)	INSTRUKCJA INSTALOWANIA SPOILER DACHOWY
(GR)	ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ Σπόιλερ Οροφής
(TR)	MONTAJ TALİMATLARI TAVAN SPOYLERİ
(RUS)	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ СПОЙЛЕР НА КРЫШУ

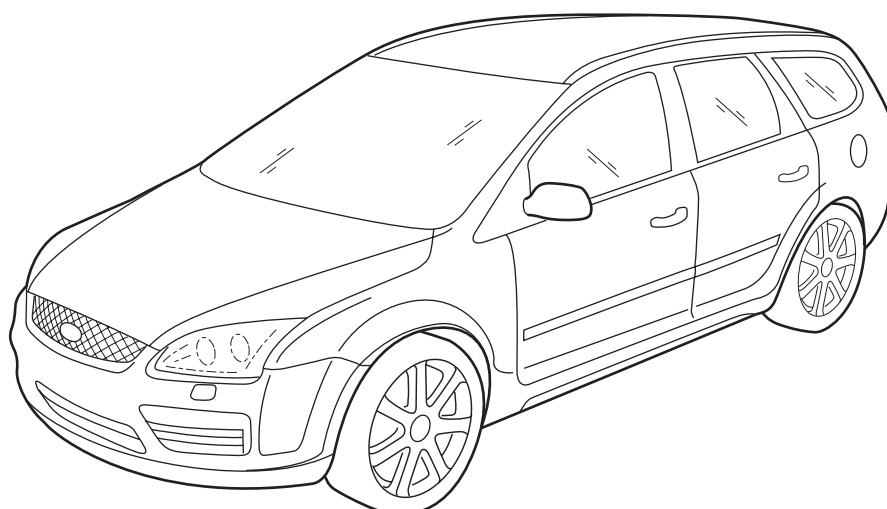


© Copyright Ford 2007

Printed Copies are uncontrolled

Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionario
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario in officina specializzata
Especialista em montagem requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkrævet
Nødvendig med montering fra fagvejværksted
Verkstadsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkikoriamaossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Να τοποθετεί από συνεργείο
Uzman servis kuruluşu tarafından monte edilmesi
gerekmektedir
Монтаж должен проводиться только в
специализированных мастерских

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske ændringer
Tekniska förändringar förbehålles
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidätetään
Technické zmeny vyhrazeny
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές
Teknik değişiklikler yapma hakkı saklıdır
Мы оставляем за собой право на технические
изменения



FOCUS WAGON 2004 ➔

SK8M5J N44230 AA

HM02 E 11943035 000

17/07/2007

1/12



INSTRUCTIONS FOR INSTALLING ROOF SPOILER FORD FOCUS

1. Protect all drill holes against rust as instructed in Ford Service Information regarding corrosion protection.

2. PAINTSHOP INSTRUCTIONS:

- Read the manufacturer's instructions for ABS/PC carefully.
- Use only paint which meets the Ford specifications!
- Do not damage the type plate or make it illegible.

3. Also required: (not included in kit)
1 Tape kit No.: 1 530 671

4. This product has already been approved with the EC homologation of your vehicle and may be mounted on or in your vehicle in accordance with the Ford mounting instructions.



EINBAUANLEITUNG DACHSPOILER FORD FOCUS

1. Alle Bohrungen gegen Rost schützen gemäß Ford-Service Information Korrosionsschutz.

2. HINWEISE FÜR DEN LACKIERER:

- Die Lackiervorschriften für ABS/PC des jeweiligen Lackherstellers beachten!
- Nur Lacke gemäß Ford Spezifikation verwenden!
- Das Typenschild darf weder zerstört noch unleserlich werden!

3. Zusätzlich zu beschaffen: (nicht im Bausatz enthalten!)
1 Bausatz für Tape Nr.: 1 530 671

4. Dieses Produkt ist mit der EG-Typgenehmigung Ihres Fahrzeuges bereits genehmigt und darf auch nachträglich gemäß Ford-Einbauanleitung angebaut werden.

Ein Eintrag in die Fahrzeugpapiere ist deshalb nicht erforderlich.



INSTRUCCIONES DE MONTAJE SPOILER DE TECHO FORD FOCUS

1. Proteja todos los taladros contra la corrosión, según la Información de Servicio Ford "Protección anticorrosiva".

2. NOTAS PARA EL LACADOR:

- Observe las instrucciones de pintura para ABS/PC del correspondiente fabricante de laca!
- ¡Utilizar únicamente barnices según la especificación Ford!
- La placa de características no debe ser destruída ni resultar ilegible.

3. A adquirir adicionalmente: (no incluido en el juego)
1 juego de piezas para cinta No: 1 530 671

4. Este producto ya está aprobado con la homologación de la CE de su vehículo, quedando autorizado también su montaje o instalación posterior según las



MODE D'EMPLOI DU SPOILER DE TOIT FORD FOCUS

1. Protéger tous les trous contre la rouille conformément aux directives de Ford.

2. INSTRUCTIONS POUR LE PEINTRE:

- Tenir compte des directives du fabricant de peinture pour ce qui est du ABS/PC!
 - Utiliser exclusivement des peintures conformes aux spécifications Ford!
- La plaquette signalétique ne doit être ni détruite ni devenir illisible.

3. Egalement nécessaire: (pas dans le kit!)
1 Kit pour bande No.: 1 530 671

4. Ce produit a déjà été autorisé lors de l'homologation de votre véhicule conformément aux directives de la CE et il est donc permis de l'installer ou de l'incorporer par après également en observant le mode d'emploi Ford.





ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER SPOILER SUL TETTO FORD FOCUS

1. Proteggere tutti i fori contro la ruggine secondo le istruzioni di servizio Ford contro la corrosione.

2. AVVERTENZA PER IL VERNICIATORE:

- Osservare le prescrizioni per la verniciatura con vernici al ABS/PC del produttore delle vernici.
- Utilizzare solo vernici indicate dalla specifica Ford!
- La targhetta del tipo non deve essere distrutta o resa illeggibile.

3. Da procurare ulteriormente: (non inclusi nel kit)
1 set di costruzione per Tape No.: 1 530 671

4. Questo prodotto è già stato autorizzato insieme all'omologazione CE del modello del vostro veicolo e può essere applicato o incorporato anche in un secondo tempo secondo le istruzioni di montaggio Ford.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PARA O DEFLECTOR DE AR DE TEJADILHO FORD FOCUS

1. Proteger todas as perfurações contra a ferrugem, de acordo com as informações da Ford relativas à protecção anti-corrosão.

2. INFORMAÇÕES PARA O PINTOR:

- Observar as instruções para ABS/PC do fabricante da tinta!
- Utilizar apenas tinta de acordo com as especificações da Ford!
- Não danificar a chapa da matrícula, nem os caracteres da mesma.

3. Terá de se adquirir adicionalmente: (não faz parte do jogo!)

1 Kit para tape No.: 1 530 671

4. Este produto foi já aprovado com a aprovação do tipo CE de seu veículo e pode ser incorporado ou montado segundo as instruções de montagem Ford.



INBOUWINSTRUCTIE DAKSPOILER FORD FOCUS

1. Alle boringen tegen roest beschermen volgens de Ford-Service-Informatie Corrosiebescherming.

2. WENKEN VOOR DE SPUITERIJ:

- De lakvoorschriften voor ABS/PC van de lakfabrikant in acht nemen!
- Gebruik uitsluitend lak die voldoet aan de Ford specificatie!
- Het typeplaatje mag niet vernield noch onleesbaar worden.

3. Extra te bezorgen: (niet in kit inbegrepen!)
1 bouwpakket voor Tape Nr.: 1 530 671

4. Dit produkt is met de EG-homologatie van uw voertuig reeds goedgekeurd en mag overeenkomstig de Ford-montage-instructie worden aan- of ingebouwd.



MONTAGEVEJLEDNING TAGSPOILER FORD FOCUS

1. Alle huller skal rustbeskyttes iht. Ford's Service Information om korrosionsbeskyttelse.

2. HENVISNING TIL LAKEREREN:

- Lakproducentens lakeringsforskrifter i forbindelse med brug af ABS/PC skal overholdes!
- Brug kun lak iht. Ford-specifikationen!
- Typeskiltet må hverken ødelægges eller gøres ulæseligt.

3. Desuden skal følgende besørges: (ikke indeholdt i kit):
1 monteringsæt til tape nr.: 1 530 671

4. Dette produkt er allerede godkendt med EU-typebetegnelsen for Deres køretøj og må også på- eller demonteres på et senere tidspunkt iht. montagevejledningen fra Ford..



SK8M5J N44230 AA

HM02 E 11943035 000

© Copyright Ford 2007

3/12



MONTERINGSANVISNING FOR TAKSPOILER FORD FOCUS

1. Alle borer må beskyttes mot rust ifølge Ford-Service Information korrosjonsbeskyttelse.

2. HENVISNINGER FOR LAKKEREREN:

- Lakkeringsforskrifter for ABS/PS fra lakkfabrikanten må følges!
- Bruk bare lakktyper ifølge Fords spesifikasjoner!
- Typeskiltet må ikke ødelegges eller gjøres uleselig

3. I tillegg trengs det: (følger ikke med i kit!)
1 sett for tape nr.: 1 530 671

4. Dette produktet er allerede godkjent sammen med EG-typegodkjennelsen for bilen. Det kan derfor monteres i tillegg senere i henhold til Ford-monteringsanvisning.



MONTERINGSANVISNING FÖR TAKSPOILER FORD FOCUS

1. Alla hål skyddas mot rost enligt Ford Serviceinformation Korrosionsskydd.

2. ANVISNINGAR FÖR LACKERAREN:

- Följ lacktillverkarens lackeringsföreskrifter för ABS/PC.
- Använd endast lack enligt Fords specifikation!
- Typskylten får inte förstöras eller göras oläslig.

3. Dessutom skall anskaffas: (ingår inte i satsen!)
1 byggsats för tape nr.: 1 530 671

4. Denna produkt är redan godkänd genom EGs typgodkännande av er bil och får också i efterhand monteras och installeras enligt Fords monteringsanvisning.



ASENNUSOHJE KATTOSPOILERI FORD FOCUS

1. Kaikki porausaukot suojataan ruostetta vastaan Ford-huollon antamien korroosiosuojausohjeiden mukaan.

2. OHJE MAALARILLE:

- Noudata maalin valmistajan ABS/PC antamia ohjeita!
- Käytä ainoastaan Fordin erittelyn mukaisia maaleja!
- Tyypikilpeä ei saa tuhota tai sotkea sen kirjoitusta.

3. Lisäksi on hankittava: (ei kuulu sarjaan)
1 sarja teipille nro 1 530 671.

4. Tämä tuote on jo hyväksytty ajoneuvosi EU-tyyppiluvalla ja sen voi asentaa jälkeenkinpäin Fordin asennusohjeen mukaisesti.



NÁVOD K MONTÁŽI STŘEŠNÍ SPOILER FORD FOCUS

1. Všechny vrtané otvory chraňte proti rzi podle Informace Ford-Service o antikorozi ochraně.

2. POKYN PRO LAKÝRNÍKA:

- Dodržujte pokyny příslušného výrobce laku pro lakování ABS/PC!
- Používejte pouze laky podle specifikace Ford!
- Typový štítek se nesmí zničit ani poškodit tak, aby byl nečitelný.

3. Dodatečně je třeba si opatřit:
1 sada pro tape č.: 1 530 671

4. Tento výrobek byl již ES schválen společně se schválením typu vašeho vozidla a smí být i dodatečně namontován podle Návodu k montáži Ford.



H

FELSZERELÉSI UTASÍTÁS - TETŐSPOILER MONDEO

1. Az összes furatot a korrózió elleni védelemre vonatkozó Ford-szerviszinformációknak megfelelő korrózióvédelemmel kell ellátni.

2. UTASÍTÁSOK A LAKKOZÁST VÉGZŐ SZEMÉLY SZÁMÁRA:

- A lakkot előállító cégnek a ABS/PC lakkozására vonatkozó utasításait pontosan be kell tartani!
- Csak a Ford-specifikációnak megfelelő lakkot használjon!
- A típusjelző táblát eltörni, megrongálni, vagy olvashatatlaná tenni tilos!

3. A felszereléshez még a következőket is be kell szerezni:
1 készlet a szalaghoz Száma: 1 530 671.

4. Ez a termék az Ön gépkocsijának EU-típusengedélyében már engedélyezésre került és a FORD beépítési utasítás betartása mellett utólagosan is be szabad építeni.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU SPOILER DACHOWY FORD FOCUS

1. Wszystkie otwory zabezpieczyć przed korozją zgodnie z informacjami serwisowymi firmy Ford "Ochrona przeciwkorozyjna".

2. WSKAZÓWKI DLA LAKIERNIKA:

- Przestrzegać wskazówek lakierowania dla materiałów ABS/PC przekazanych przez producenta lakieru!
- Stosować wyłącznie lakiery zgodne ze specyfikacją Ford!
- Nie wolno dopuścić do uszkodzenia tabliczki typu; tabliczka musi pozostać czytelna.

3. Dodatkowe wymagane wyposażenie:
1 Zestaw z taśmą nr. 1 530 671.

4. Zgodnie z dopuszczeniem typu Unii Europejskiej produkt ten jest już dopuszczony do wykorzystania w Państwie pojeździe i można go montować dodatkowo zgodnie z instrukcją montażu firmy Ford.

GR

Οδηγίες Τοποθέτησης Σπόιλερ Οροφής FORD FOCUS

1. Προστατεύετε από σκουριά όλα τα τρυπήματα σύμφωνα με το Ford-σέρβις πληροφορίες για προστασία από διάβρωση.

2. Υποδείξεις για τον βαφέα

- Προσέχετε τους κανονισμούς βαφής για ABS/PC του εκάστοτε παρασκευαστή βερνικιού!
- Χρησιμοποιείτε μόνο βερνίκια σύμφωνα με τους προσδιορισμούς της Ford!
- Δεν επιτρέπεται στην πινακίδα τύπου να καταστραφούν ή να καταστούν δυσανάγνωστες!

3. Επιπλέον προμήθεια:
1 σετ τοποθέτησης για το Tape Nr.: 1 530 671.

4. Το προϊόν αυτό έχει εγκριθεί ήδη με την έγκριση τύπου της Ε.Ε. για το όχημά σας και επιτρέπεται να τοποθετηθεί εκ των υστέρων σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης της εταιρείας Ford.

TR

FORD FOCUS TAVAN SPOYLERİ MONTAJ TALİMATLARI

1. Tüm deliklere Ford Servis Bilgilendirmesi, ilgili "Paslanmadan koruma" talimatları doğrultusunda koruma uygulayınız.

2. BOYACI İÇİN GEREKLİ OLAN BİLGİLER

- İlgili boya üreticisinin ABS/PC türü boyama talimatlarını dikkate alınız!
- Sadece ilgili Ford-Spesifikasyonlarına uyumlu olan boyaları kullanınız!
- Tip levhası işlemler sırasında ne tahrip edilmeli, ne de okunamaz bir duruma getirilmelidir!

3. Ayriyeten tedarik edilmesi gerekenler: (Yapı setine dahil değildir!)
1 adet yapıştırıcı bant yapı seti,
Ford-Yedek parça No. FINIS: 1 530 671.

4. Bu ürün AB-Tip Ruhsatlandırması ilgili şartnameleri doğrultusunda, sizin aracınız için ruhsatlandırılmış olup, ilgili Ford-Montaj talimatları doğrultusunda tesis edilmesi şartı ile tesis edilebilmektedir.



SK8M5J N44230 AA

HM02 E 11943035 000

© Copyright Ford 2007

5/12

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ СПОЙЛЕРА НА КРЫШУ АВТОМОБИЛЯ МОДЕЛИ FORD FOCUS





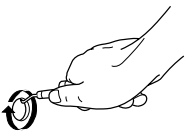


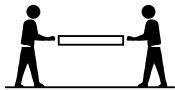
1. Все резьбовые отверстия необходимо защищать от коррозии согласно информации сервисных служб фирмы Ford "Защита от коррозии".

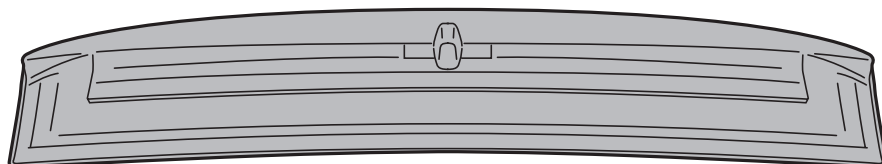
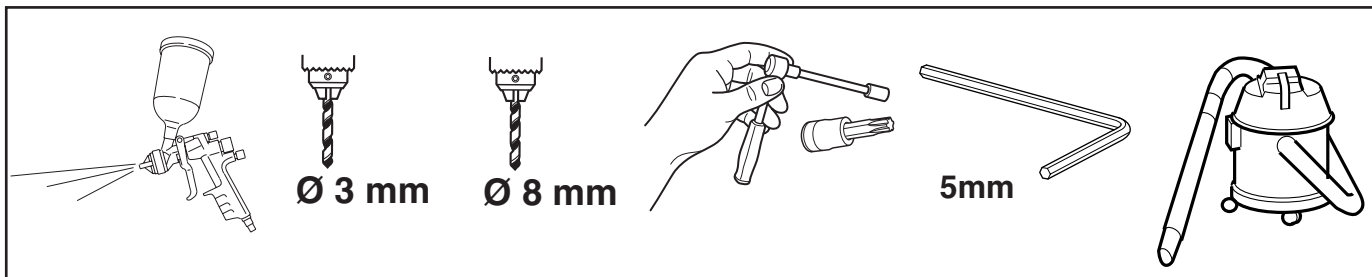
2. УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛАКИРОВЩИКА

- Для ABS/PC следует обязательно соблюдать правила по нанесению лака соответствующего изготовителя лакокрасочных материалов!
- Разрешается использовать исключительно только лакокрасочные материалы согласно спецификации фирмы Ford!
- Ни в коем случае не допускать повреждения или стирания надписи типовой фирменной таблички!

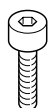
3. Дополнительно следует приобрести: (не содержится в наборе!)
1 набор клейкой ленты,
№ запчасти Ford FINIS: 1 530 671.

4. Настоящий продукт получил типовое разрешение - ЕС для Вашего автомобиля и может дополнительно монтироваться согласно инструкции по монтажу фирмы Ford.

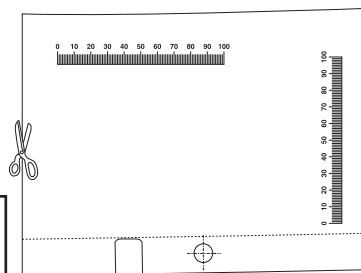
 <div><p>(GB) Location/Position Arrow (D) Positionspfeil (E) Flecha de posición (F) Flèche de Position (I) Freccia di posizione (P) Flexa de posição (NL) Lokatie/Positie pijl (DK) Lokaliseringspil (N) Posisjonspil (S) Positionpil (SF) Paikannusnuoli (CZ) Šipka na pozici (H) Helyzetjelző nyíl (PL) Strzałka położenia (GR) Βέλος θέσης (TR) Konum oku (RUS) Стрелка положения</p></div>	 <div><p>(GB) Movement Arrow (D) Bewegungspfeil (E) Flecha de movimiento (F) Flèche de mouvement (I) Freccia di movimento (P) Flexa de movimento (NL) Richtingspijl (DK) Bevægelsespil (N) Bevegelsespil (S) Rørelsepil (SF) Liikesuuntanuoli (CZ) Šipka pohybu (H) Mozgásirányjelző nyíl (PL) Strzałka kierunku ruchu (GR) Βέλος κίνησης (TR) Hareket oku (RUS) Стрелка хода</p></div>	 <div><p>(GB) Use Centre Punch (D) Körnen (E) Marcar destornillador (F) Marquer au pointeau (I) Bulinare (P) Marcar con punção de marcar (NL) Centerponsen (DK) Opmærkning med kørner (N) Korning (S) Märkning med kørnslag (SF) Merkitse puikolla (CZ) Důlkovat (H) Kipontozni (PL) Punktować (GR) Ποντάρισμα (TR) Zimba ile işaretleyiniz (RUS) Накернить</p></div>	 <div><p>(GB) Use Drill (D) Bohrer verwenden (E) Utilizar broca (F) Utiliser une mèche (I) Utilizzare trapano (P) Utilizar a perfuradora (NL) Boordiameter (DK) Bor anvendes (N) Bruk diameter (S) Använd borr (SF) Käytää poraa (CZ) Použít vrták (H) Használnjon fúrót (PL) Stosować wiertarkę (GR) Χρησιμοποιείτε τρυπάνι (TR) Matkap kullanınız (RUS) Использовать сверло</p></div>	
 <div><p>(GB) Use Drill to Depth Stop (D) Bis Anschlag bohren (E) Perforar hasta el tope (F) Percer jusqu'à la butée (I) Forare fino all'arresto (P) Perfurar até ao encosto (NL) Boren tot aanslag (DK) Bores til stop (N) Bor inntil det stopper (S) Borra till anslag (SF) Pora aasteeseen saakka (CZ) Vrtání na doraz (H) Fúrja be ütközésig (PL) Wiercić do zderzaka (GR) Τρύπημα μέχρι τον οριοθέτη (TR) Posaya kadar deliniz (RUS) Сверлить до упора</p></div>	 <div><p>(GB) Burr Removal (D) Entgraten (E) Desbarbar (F) Ebarber (I) Sbavare (P) Rebarbar (NL) Ontbramen (DK) Afratning (N) Fjerning av spon (S) Avgrada (SF) Purseen poisto (CZ) Odstranit ořepy (H) Sorjátlanítás (PL) Usunąć zadziory (GR) Αφαιρείτε τα γρέζια (TR) Çapak temizleyiniz (RUS) Зачистить</p></div>	 <div><p>(GB) Apply Rust Proof Paint (D) Gegen Korrosion schützen (E) Proteger contra la corrosión (F) Protéger contre la corrosion (I) Proteggere dalla corrosione (P) Proteger contra corrosão (NL) Beschermen tegen roest (DK) Beskyt mod korrosion (N) Beskytt mot korrosjon (S) Skydda mot korrosion (SF) Suojaa korroosiota vastaan (CZ) Chránit proti korozi (H) Védje korrózió ellen (PL) Chronić przed korozją (GR) Αντιδιαβρωτική προστασία (TR) Paslanmaya karşı korununuz (RUS) Защищать от коррозии</p></div>		
 <div><p>(GB) Tape up (D) Mit Klebeband befestigen (E) Fijar con cinta adhesiva (F) Fixer avec ruban adhésif (I) Fissare con nastro adesivo (P) Sujeitar com fita adesiva (NL) Vastzetten met tape (DK) Fastgøres med tape (N) Fest fast med klebeband (S) Fästet med tejp (SF) Kiinnitys teipillä (CZ) Upevnit lepicí páskou (H) Rögzítse ragasztószalaggal (PL) Umocować taśmą samoprzylepną (GR) Στερέωση με κολλητική ταινία (TR) Yarıstırıcı bant ile tutturunuz (RUS) Укрепить клейкой лентой</p></div>	 <div><p>(GB) 2 Man Operation Required (D) Nur zu zweit ausführen (E) Realizar sólo entre dos personas (F) Toujours s'y mettre de deux (I) Da eseguire soltanto in due (P) Executar somente a dois (NL) Met 2 personen uitvoeren (DK) Skal udføres af to personer (N) Må utføres av to personer (S) Utförs endast av två personer (SF) Tehtävä kahdestaan (CZ) Provádět jen ve dvou (H) Csak két személy végezheti el (PL) Wykonywać tylko w dwie osoby (GR) Να εκτελεσθεί από δύο άτομα (TR) Sadece iki kişi ile tatbik ediniz (RUS) Выполнять только вдвоем</p></div>	 <div><p>(GB) See Workshop Manual (D) Siehe Werkstatthandbuch (E) Ver manual de taller (F) Voir Manuel d'atelier (I) Vedere manuale officina (P) Cf. o manual da oficina (NL) Zie werkplaatshandboek (DK) Se værkstedshåndbog (N) Se verkstedshåndboka (S) Se verkstadshandboken (SF) Katso korjaamon käsikirjasta (CZ) Viz dílenskou příručku (H) Lásd a Műhely-kézikönyvből (PL) Patrz podręcznik warsztatowy (GR) λέπε Εγχειρίδιο Συνεργείου (TR) Tamirhane el kitabına bakınız (RUS) Смотри руководство по эксплуатации</p></div>		
	SK8M5J N44230 AA	HM02 E 11943035 000	© Copyright Ford 2007	7/12



A



M6 x 12



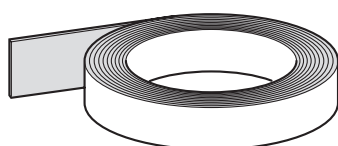
B

1x

C

1x

D



1 530 671



1 530 671



1 530 671

E

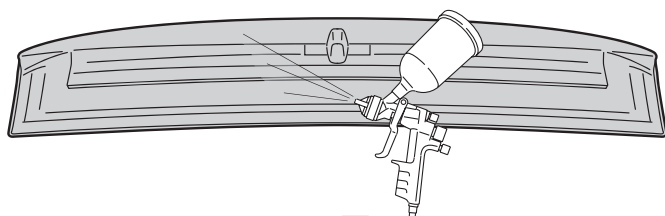
1x

F

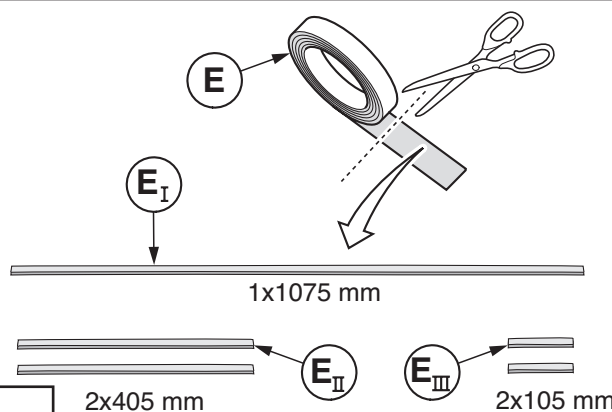
1x

G

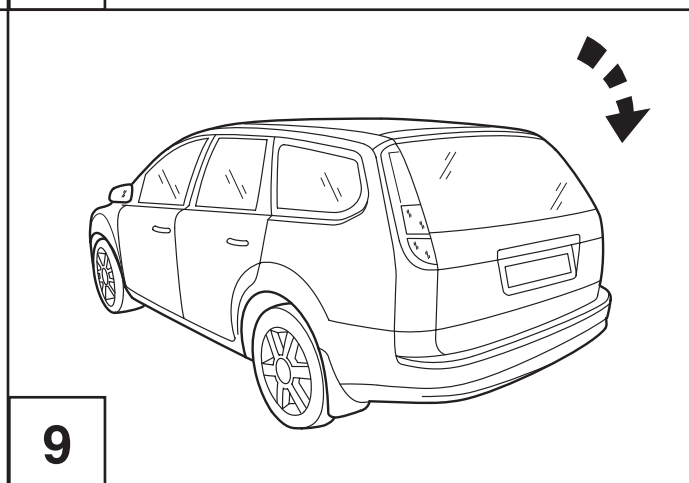
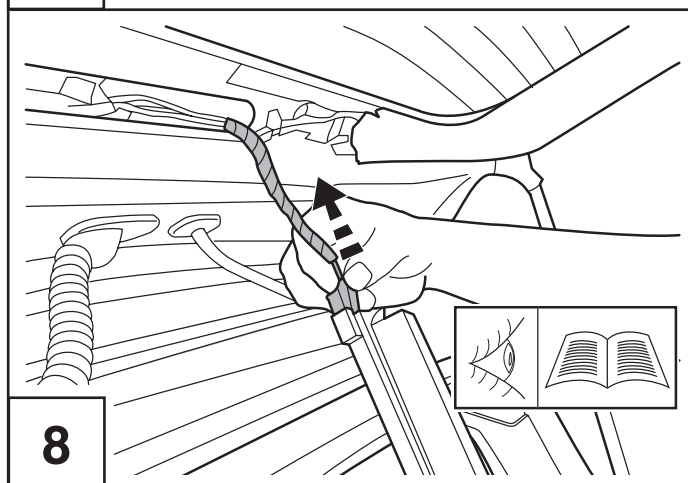
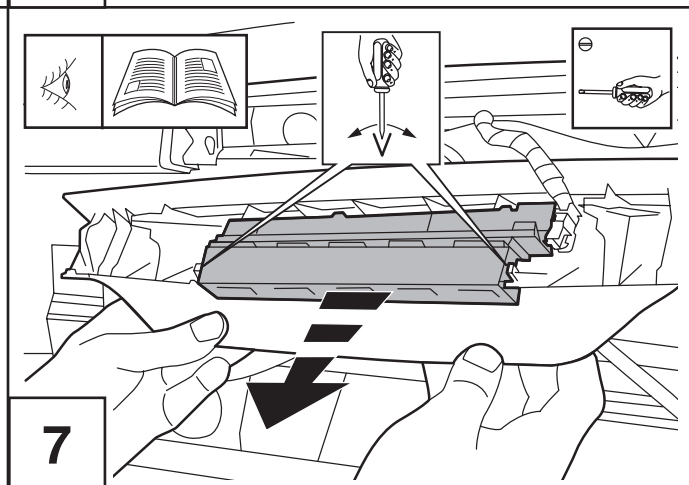
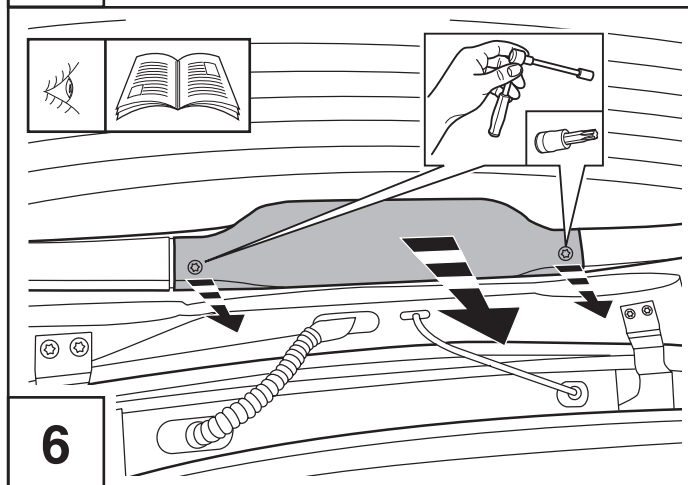
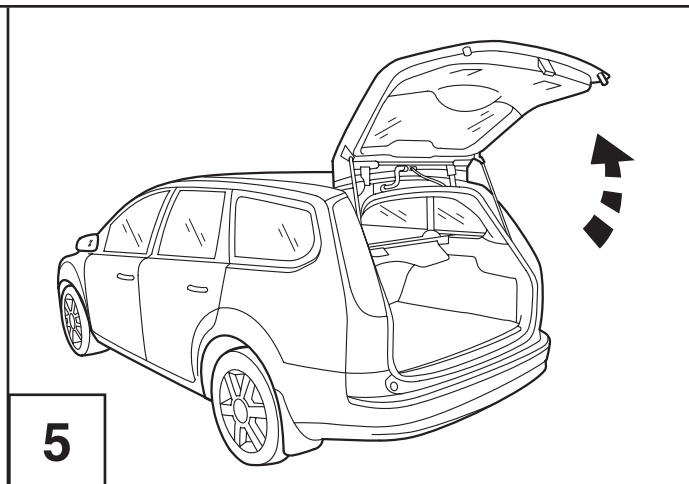
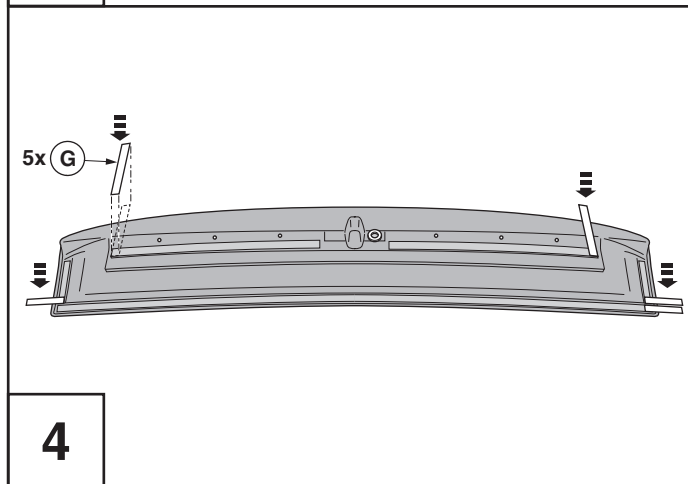
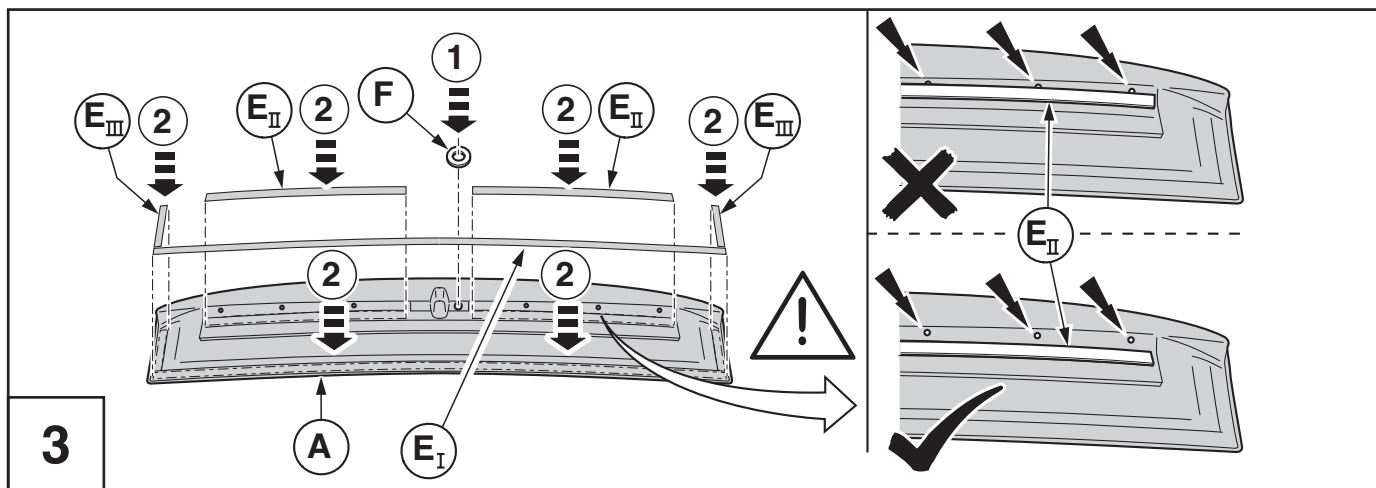
5x

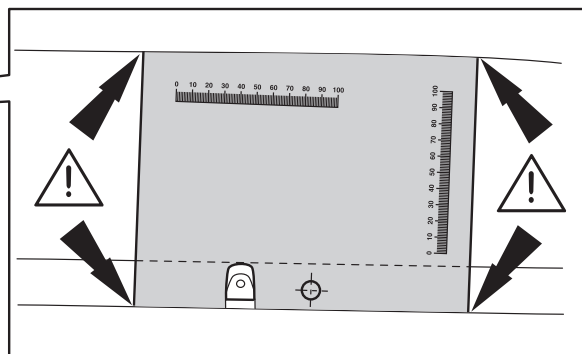
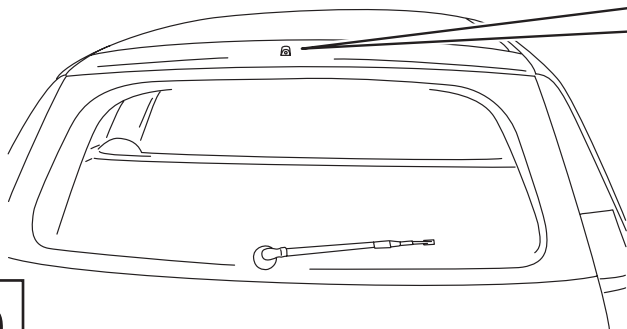


1

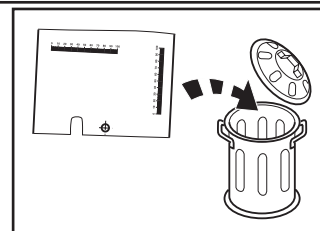
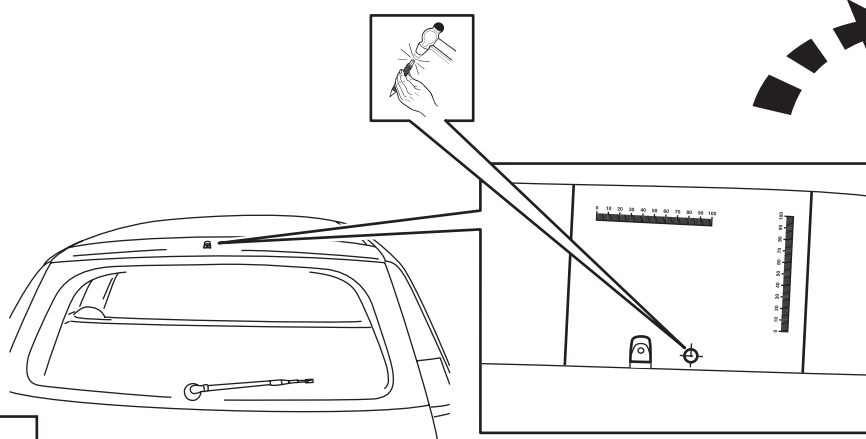


2

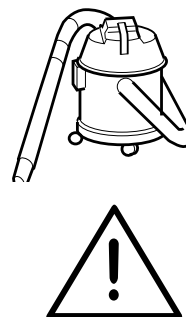
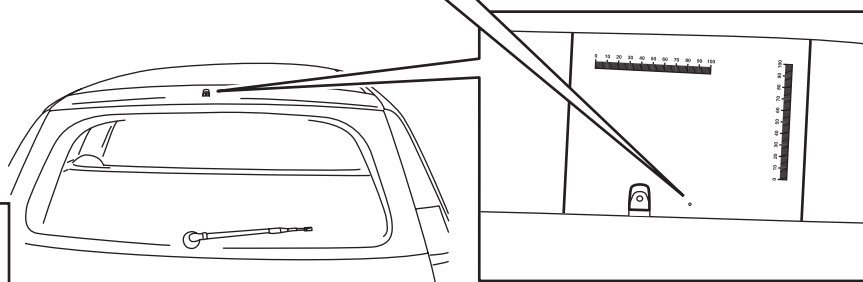
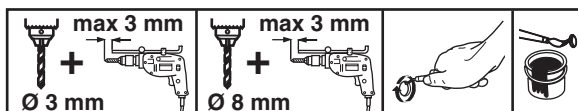




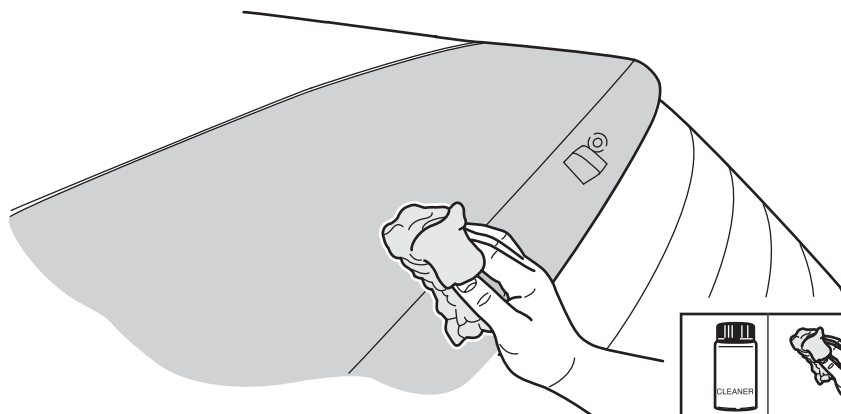
10



11



12



13

